



Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions
Instrukcja obsługi



Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Gebrauch durch.

Please read this instruction manual carefully before use.

Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

NEDERLANDS

Versie 10.2020

ATTENTIE

Voordat u met uw **JJ** assteunen gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bestelnummer	72130	72132	72140	72112	72137	72305	72310
Max. last (kg)	3000	6000	10.000	12.000	16.000	20.000	20.000
Min. hoogte (mm)	300	400	460	455	670	470	680
Max. hoogte (mm)	440	630	725	705	1020	680	1170

Modelwijzigingen voorbehouden.

1. ALGEMEEN

Met de aankoop van uw **JJ** assteunen bent u eigenaar geworden van een hoogwaardig, betrouwbaar product. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zullen de assteunen jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren.

In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de assteunen gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.

2. GEBRUIK

1. Montage

- a. Plaats de kolom in het frame.
- b. Stel de hoogte van de kolom in door de kolom omhoog te trekken of na ontgrendeling te laten zakken.

c. Zet de kolom vast met de borgpen die aan het frame is bevestigd.

2. Ondersteunen van de last

- a. Hef de last met een geschikte krik.
- b. Plaats zorgvuldig de assteunen per paar onder de last, zodat de last gecentreerd op de assteunen rust en niet kan verschuiven.
- c. Laat de last langzaam op de assteunen zakken.
- d. Controleer of de last goed op de assteunen staat voordat u werkzaamheden op, aan of onder het object gaat verrichten. Wees er zeker van dat het te heffen object niet kan verschuiven. Blokkeer daarom de wielen met blokken o.i.d.

3. Laten zakken van de last

- a. Hef de last met een geschikte krik.
- b. Haal de borgpen uit de kolom en laat de kolom zakken naar de minimumhoogte. Of, bij items 72305 en 72310, draai de kolom naar beneden.
- c. Verwijder de assteunen en laat de last langzaam zakken met de krik.
- d. Controleer of alle gereedschap is verwijderd en of alle personen uit het gevaarbereik zijn voordat u de last laat zakken.

3. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Werken met assteunen is niet zonder gevaar. Om dit gevaar zo klein mogelijk te maken hebben wij enkele veiligheidsmaatregelen opgesteld. Volg deze aanwijzingen **altijd** op en besef steeds goed waarmee u bezig bent. Op die manier kunt u ongelukken vermijden.

- 1) Gebruik de assteunen uitsluitend op harde, vlakke oppervlakten van voldoende draagkracht.
- 2) Gebruik de assteunen **nooit** op hellende vloeren.
- 3) Wees er zeker van dat het te heffen object niet kan verschuiven. Blokkeer daarom de wielen met blokken o.i.d.
- 4) Plaats de last in het centrum van het zadel.
- 5) Overschrijd **nooit** het maximale hefvermogen van de assteun.
- 6) Controleer of de last goed op de assteunen staat voordat u werkzaamheden op, aan of onder het object gaat verrichten.
- 7) Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze assteunen, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

4. ONDERHOUD

- Inspecteer de assteunen voor elk gebruik en laat ze regelmatig onderzoeken door een lokaal servicecentrum. Gebruik de assteun niet als hij gebogen of gebroken is of wanneer er scheuren in componenten worden vastgesteld. Controleer of alle delen vrij bewegen.
- Gebruik geen olie of vet om de assteunen te smeren. Als de assteunen roestig worden, kunt u de roestplekken schuren en bedekken met een geschikte verf.

DEUTSCH

ACHTUNG

Bevor Sie anfangen mit Ihren **JJ** Achsenstützen zu arbeiten, müssen Sie zuerst diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Unfälle verhindert werden können.

TECHNISCHE DATEN

Bestellnummer	72130	72132	72140	72112	72137	72305	72310
Max. Last (kg)	3000	6000	10.000	12.000	16.000	20.000	20.000
Min. Höhe (mm)	300	400	460	455	670	470	680
Max. Höhe (mm)	440	630	725	705	1020	680	1170

Modelländerungen vorbehalten.

1. ALLGEMEIN

Mit dem Kauf Ihrer **JJ** Achsenstütze sind Sie der Besitzer von einem hochwertigen, zuverlässigen Produkt geworden. Bei korrektem Gebrauch und regelmässiger Wartung, werden die Achsenstütze jahraus jahrein schwere Sachen leicht aufnehmen.

In dieser Betriebsanleitung werden Sie Gebrauchs- und Wartungsvorschriften finden. Lesen Sie diese Vorschriften aufmerksam und achten Sie darauf, daß andere Leute die mit den Achsenstützen arbeiten auch die Vorschriften gelesen und die notwendigen Maßnahmen getroffen haben.

2. GEBRAUCH

1. Montage

- a. Installieren Sie die Säule im Rahmen.
- b. Stellen Sie die Höhe der Säule ein durch die Säule hoch zu ziehen oder nach Entriegelung abzusenken.
- c. Setzen Sie die Säule fest mit dem Sicherungsbolzen.

2. Unterstützen der Last

- a. Heben Sie die Last mit einem passenden Wagenheber.
- b. Stellen Sie die Achsenstütze sorgfältig paarweise unter der Last, so daß die Last zentriert auf den Achsenstützen steht und nicht schieben kann.
- c. Lassen Sie die Last nicht zu schnell auf den Achsenstütze senken.
- d. Kontrollieren Sie ob die Last gut auf die Achsenstütze steht bevor Sie anfangen mit Arbeit auf, an oder unter dem Objekt. Seien Sie davon überzeugt, daß das zu hebende Objekt nie schieben kann. Blockieren Sie darum die Räder.

3. Absenken der Last

- a. Heben Sie die Last mit einem passenden Wagenheber.
- b. Entfernen Sie den Sicherungsbolzen aus der Säule und lassen Sie die Säule absenken nach der Mindesthöhe.
- c. Entfernen Sie die Achsenstütze und lassen Sie die Last langsam absenken mit dem Wagenheber.
- d. Kontrollieren Sie ob alle Werkzeuge entfernt sind und ob sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden bevor Sie die Last absenken.

3. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Arbeiten mit Achsenstützen ist nicht ohne Gefahr. Um diese Gefahr zu reduzieren, haben wir einige Sicherheitsmassnahmen aufgestellt. Beachten Sie bitte **immer** die Hinweise und erkennen Sie immer gut was Sie machen. Auf diese Weise sind viele Unfälle vorzubeugen.

- 1) Gebrauchen Sie die Achsenstütze ausschließlich auf einer harten, flachen Oberfläche von ausreichender Tragfähigkeit.
- 2) Verwenden Sie die Achsenstütze **nie** auf schiefen Ebenen.
- 3) Seien Sie davon überzeugt, daß das zu hebende Objekt nie schieben kann. Blockieren Sie darum die Räder.
- 4) Stellen Sie die Last im Zentrum des Sattels.
- 5) Überschreiten Sie **niemals** die maximale Hebeleistung.
- 6) Arbeiten Sie nie an, auf oder unter dem Objekt, bevor Sie kontrolliert haben ob die Last gut auf die Achsenstütze steht und nicht schieben kann.
- 7) Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

4. WARTUNG

- Inspektieren Sie die Achsenstütze vor jedem Gebrauch und lassen Sie die Achsenstütze regelmäßig untersuchen durch einen lokalen Kundendienst. Gebrauchen Sie die Achsenstütze nicht wenn sie krumm oder gebrochen sind oder wenn Risse in den Komponenten festgestellt werden. Kontrollieren Sie ob alle Teile frei bewegen.
- Verwenden Sie kein Öl oder Fett um die Achsenstütze zu schmieren. Falls die Achsenstütze Rost ansetzen, können Sie die Roststelle scheuern und anstreichen mit passender Farbe.

ENGLISH

ATTENTION

Before using your **JJ** jack stands, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

TECHNICAL DETAILS

Item no.	72130	72132	72140	72112	72137	72305	72310
Max. working load (kg)	3000	6000	10.000	12.000	16.000	20.000	20.000
Min. height (mm)	300	400	460	455	670	470	680
Max. height (mm)	440	630	725	705	1020	680	1170

Subject to modification.

1. GENERAL

Having bought the **JJ** jack stands, you have become the owner of a high quality, reliable product. Using them properly and maintaining them regularly, the jack stands will carry out heavy jobs for years to come.

In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the jack stands, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.

2. USE

1. Assembly

- a. Install the column into the frame.
- b. Adjust column height by pulling it up or lowering it down.
- c. Secure the column with the lock pin attached to the frame.

2. Supporting the load

- a. Pump up the load with a suitable jack.
- b. Carefully position the jack stands in pairs so that the load is centered on the stands.
- c. Slowly lower the load onto the jack stands.
- d. Check to secure the load before working on, around or under the jack stand. Be sure to use wheel chocks to prevent any inadvertent movement of the load.

3. Lowering the load

- a. Raise the load with a jack.
- b. Release the lock pin to lower the column to minimum height.
- c. Remove the jack stands and carefully lower the load with the jack.
- d. Be sure that all tools, equipment and personal are cleared before lowering the load.

3. SAFETY MEASURES

Working with jack stands is not without danger. To reduce this danger as much as possible, we have drawn up a number of safety measures. **Always** follow up these directives and always be aware of what you are doing. In this way many accidents can be avoided.

- 1) Always use the jack stands on a hard, level surface capable of sustaining the load.
- 2) **Never** use the jack stands on sloping floors.
- 3) Be sure the object to be lifted cannot shove. Therefore, block the wheels to prevent any inadvertent movement of the load.
- 4) Position the load on the center of the saddle.
- 5) **Never** exceed the maximum working load of the jack stands.
- 6) Check to secure the load before working on, around or under the jack stands.
- 7) Only those persons who are aware of how to use the jack stands, by having read this manual, should use them. Injudicious use may cause danger.

4. MAINTENANCE

- Inspect the jack stand before each use and have it periodically examined by the local service center. Do not use the jack stand if bent, broken or cracked components are noted. Ensure that all parts move freely.
- Do not apply oil or grease to any portion of this jack stand. If the product becomes rusty, sand affected area and cover with suitable utility paint.

FRANÇAIS

ATTENTION

Avant d'utiliser vos chandelles **JJ** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Référence	72130	72132	72140	72112	72137	72305	72310
Charge de travail max.(kg)	3000	6000	10.000	12.000	16.000	20.000	20.000
Hauteur min. (mm)	300	400	460	455	670	470	680
Hauteur max.(mm)	440	630	725	705	1020	680	1170

Sous réserve de modifications du modèle.

1. GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acheter des chandelles **JJ**. Bravo! Vous voilà propriétaire d'un outil de qualité hautement fiable qui, s'il est correctement employé et régulièrement entretenu, accomplira du bon travail sans problème durant de plusieurs années. Ce manuel d'instructions comprend des prescriptions d'utilisation et d'entretien. Lisez-les attentivement avant l'emploi et veillez à ce que toutes les personnes appelées à utiliser les chandelles en prennent également connaissance et observent les mesures de précaution nécessaires.

2. UTILISATION

1. Montage

- a. Glissez la colonne dans le châssis.
- b. Réglez la hauteur de la colonne en tirant la colonne vers le haut ou en baissant.
- c. Verrouillez la colonne avec la goupille d'arrêt qui est fixée au châssis.

2. Support de la charge

- a. Levez le poids avec un cric propre.
- b. Placez les chandelles soigneusement par paire sous l'objet, de manière que l'objet repose solidement sur les chandelles et ne peut pas glisser.
- c. Redescendez le poids lentement sur les chandelles.
- d. Ne travaillez-jamais à l'objet (au-dessus ou en-dessous) avant qu'il ne repose solidement sur les chandelles. Calez les roues de l'objet à l'aide de blocs.

3. Descente de la charge

- a. Levez le poids avec un cric propre.
- b. Enlevez la goupille d'arrêt pour redescendre la colonne à la hauteur minimale.
- c. Enlevez les chandelles et redescendez le poids lentement avec le cric.
- d. Assurez-vous que tous les outils sont enlevés et que toute personne reste à une distance raisonnable de l'objet avant de redescendre la charge.

3. MESURES DE SÉCURITÉ

L'utilisation des chandelles comporte des risques. Afin de limiter ces risques, nous avons dressé toute une série de mesures de sécurité. Respectez **toujours** ces indications et réfléchissez bien à ce que vous faites. De cette manière, vous éviterez tout accident.

- 1) Utilisez les chandelles toujours sur une surface dure et plate de force portative suffisante.
- 2) N'utilisez **jamais** les chandelles sur un sol en pente.
- 3) Assurez-vous que l'objet à soulever ne peut glisser. Calez les roues à l'aide de blocs.
- 4) Placez le poids dans le centre des chandelles.
- 5) **Ne** dépassez **jamais** la puissance de levage maximale des chandelles.
- 6) Ne travaillez jamais à l'objet (au-dessus ou en-dessous) avant qu'il ne repose solidement sur les chandelles.
- 7) N'autorisez l'usage des chandelles qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi des chandelles par des personnes non initiées est dangereux.

4. ENTRETIEN

- Inspectez les chandelles toujours avant l'usage et laissez les examiner régulièrement par une station-service locale. N'utilisez pas les chandelles quand elles sont courbées, cassées ou quand on découvre des crevasses dans les composantes. Contrôlez que toutes les parties actionnent librement.
- Ne huilez ou graissez pas les chandelles. En cas de la rouille, poncez les endroits et les peignez.

POLISH

UWAGA

Przed użyciem podstawy **JJ** należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, w celu minimalizacji niebezpieczeństwa i uniknięcia wypadków.

DANE TECHNICZNE

Numer katalogowy:	72130	72132	72140	72112	72137	72305	72310
Maks. obciążenie robocze (kg)	3000	6000	10.000	12.000	16.000	20.000	20.000
Wysokość minimalna (mm)	300	400	460	455	670	470	680
Wysokość maksymalna (mm)	440	630	725	705	1020	680	1170

Producent zastrzega prawo do zmiany parametrów poszczególnych modeli

1. INFORMACJE OGÓLNE

Decydując się na zakup podstawy JJ, stałeś się posiadaczem produktu o wysokiej jakości i niezawodności. Odpowiednia eksploatacja i konserwacja podstaw JJ, pozwoli korzystać z nich z powodzeniem przez wiele lat.

W niniejszej instrukcji znajdziesz wszelkie informacje dotyczące prawidłowej eksploatacji i konserwacji. Przed rozpoczęciem użytkowania podstaw JJ, należy zapoznać się z postanowieniami niniejszej instrukcji, upewnić się, że inne osoby korzystające z podstaw również się z nią zapoznały. Należy bezwzględnie stosować się do zapisów niniejszej instrukcji.

2. UŻYTKOWANIE

4. Montaż

- a. Umieścić kolumnę w ramie podstawy.
- b. Dostosować wysokość kolumny poprzez jej podniesienie lub opuszczenie.
- c. Zablokować ustalone położenie kolumny za pomocą sworznia dołączonego do ramy.

5. Praca pod obciążeniem

- a. Unieść obciążenie odpowiednim podnośnikiem.
- b. Dokładnie wybrać punkty lokalizacji podstaw tak, aby równomiernie przenosiły obciążenie.
- c. Powoli opuszczać obciążenie, aby znalazło się ono na podstawach.
- d. Należy upewnić się, że obciążenie jest odpowiednio zabezpieczone. W przypadku pojazdu, należy zastosować kliny do kół, aby uniknąć nieprzewidzianego ruchu pojazdu.

6. Opuszczanie obciążenia

- a. Unieść obciążenie przy użyciu podnośnika.
- b. Odblokować kolumnę poprzez usunięcie sworznia.
- c. Upewnić się, że nikt ani nic nie pozostało pod obciążeniem.
- d. Usunąć podstawę/y i ostrożnie opuścić obciążenie za pomocą podnośnika.

3. WYTYCZNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Praca z podstawami może stanowić źródło ryzyka. W celu jego zminimalizowania poniżej przedstawione zostały zasady bezpieczeństwa. Do poniższych zasad należy stosować się **zawsze i bezwzględnie**. Z podstaw JJ należy korzystać rozważnie i w sposób przemyślany.

- 8) Podstaw należy używać na twardej, gładkiej i poziomej powierzchni, która jest w stanie przenieść zadane obciążenie.
- 9) **Zabrania się** używania podstaw JJ na pochyłych powierzchniach.
- 10) Należy upewnić się, że podtrzymywanie obciążenie nie może wykonać żadnego nieprzewidzianego ruchu, w związku z tym należy zablokować koła podtrzymywanego pojazdu za pomocą klinów.
- 11) Ustawić obciążenie na środku siodła kolumny.
- 12) **Zabrania się** przekraczania maksymalnego obciążenia określonego w tabeli danych technicznych.
- 13) Zabezpieczyć obciążenie przed rozpoczęciem pracy, sprawdzić otoczenie podstaw, oraz powierzchnię pod nimi.
- 14) Z podstaw mogą korzystać jedynie osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją. Obsługa podstaw przez osoby niewykwalifikowane może być przyczyną wypadku.

7. KONSERWACJA

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan podstawy oraz regularnie przeprowadzać jej kontrole w autoryzowanym serwisie. Nie należy używać podstawy jeśli którykolwiek z jej elementów jest wygięty, złamany, wgnieciony lub pęknięty. Należy upewnić się, że wszystkie części mogą poruszać się względem siebie.
- Nie należy używać olejów lub smarów. Jeśli na którymś z elementów pojawi się rdza, należy go oczyścić i pomalować odpowiednią farbą.



EG-verklaring van overeenstemming

Wij, VRB Friesland B.V., Junokade 1 – 8938 AB – Leeuwarden – Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

assteunen 72130, 72132, 72140, 72112, 72137, 72305, 72310

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen :

de machinerichtlijn 2006/42/EG_98/37/EG

Nederland, Leeuwarden, 12 oktober 2020

EG-Konformitätserklärung

Wir, VRB Friesland B.V., Junokade 1 – 8938 AB – Leeuwarden – Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

Achsenstütze 72130, 72132, 72140, 72112, 72137, 72305, 72310

auf das sich diese Erklärung bezieht mit folgenden Normen übereinstimmen:

Richtlinie für Maschinen 2006/42/EG_98/37/EG

Niederlande, Leeuwarden, den 12. Oktober 2020

EC-declaration of conformity

We, VRB Friesland B.V., Junokade 1 – 8938 AB – Leeuwarden – The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

jack stands 72130, 72132, 72140, 72112, 72137, 72305, 72310

to which this declaration refers, comply with the following standards :

machinery directive 2006/42/EG_98/37/EG

The Netherlands, Leeuwarden, October 12th, 2020

Déclaration CE de conformité

Nous, VRB Friesland B.V., Junokade 1 – 8938 AB – Leeuwarden – Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

chandelles 72130, 72132, 72140, 72112, 72137, 72305, 72310

auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes suivantes :

la directive machines 2006/42/EG_98/37/EG

Pays Bas, Leeuwarden, le 12 octobre 2020

CE-deklaracja zgodności

My, VRB Friesland B.V., Junokade 1 - 8938AB – Leeuwarden, Holandia, deklarujemy całkowicie na własną odpowiedzialność, że produkty:

Podstawy 72130, 72132, 72140, 72112, 72137, 72305, 72310

Do których odnosi się niniejsza dyrektywa, spełniają wymagania następującej dyrektywy:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/EG_98/37/EG

Holandia, Leeuwarden, 12 Października 2020

Related with
Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010
EN 1494:2000 + A1:2008

Artur Jankowski
CEO



ASSTEUNEN

ACHSENSTÜTZE

JACK STANDS

CHANDELLES

PODSTAWY

Versie 10.2020



**AIRPRESS HOLLAND
JUNOKADE 1
8938 AB LEEUWARDEN
THE NETHERLANDS**

www.airpress.net